



Eisbericht Nr. 052

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 88

Nr. 052

Dienstag, den 17.02.2015

1

Übersicht

In der Bottenvik treibt das Eis auf See langsam nordostwärts; das Eisfeld außerhalb der finnischen Küste ist stellenweise schwierig zu durchfahren.

Vänernsee

In geschützten Buchten liegt dünnes ebenes Eis.

Mälarsee

Im Westteil liegt 5-15 cm dickes Festeis, in den geschützten Buchten des Ostteils tritt dünnes ebenes Eis auf.

Skagerrak

Norwegische Küste: In geschützten Gebieten tritt örtlich dünnes Eis auf.

Westliche und Südliche Ostsee

Litauische Küste: Im Hafen von Klaipeda kommt lockeres, in der Einfahrt sehr lockeres Neueis vor. Im Kurischen Haff liegt an den Küsten dichtes dünnes Eis, sonst kommt Neueis vor.

Rigaischer Meerbusen

Estnische Küste: In der Pärnubucht liegt auf 10-15 km 21 cm dickes Festeis mit örtlich verlaufenden Rinnen. Anschließend kommt im Fahrwasser bis Tahkuranna dichtes oder sehr dichtes Treibeis und bis zur Insel Kihnu sehr lockeres Eis oder offenes Wasser vor. Im Moonsund liegt in den Buchten dünnes Festeis, außerhalb davon kommt sehr lockeres Treibeis und Neueis vor.

Finnischer Meerbusen

Estnische Küste: In der Narva Bucht kommt lockeres Neueis vor. An der Küste der Kunda Bucht

Overview

In the Bay of Bothnia, the ice at sea is drifting north-eastwards; the ice field off the Finnish coast is difficult to force, in places.

Lake Vänern

In sheltered bays there is thin level ice.

Lake Mälaren

In the western part there is 5-15 cm thick fast ice, in the sheltered bays of the eastern part there is thin level ice.

Skagerrak

Norwegian Coast: In sheltered areas there is thin ice, in places.

Western and Southern Baltic

Lithuanian Coast: In the harbour of Klaipeda there is open, in the entrance very open new ice. Close thin ice is present on the coasts of the Curonian Lagoon; otherwise, there is new ice.

Gulf of Riga

Estonian Coast: In the Pärnu Bay there is for 10-15 km 21 cm thick fast ice with locally running leads. Then close or very close drift ice occurs on the fairway up to Tahkuranna and very open ice or open water up to the island Kihnu. In Moonsund there is thin fast ice in the bays; else very open drift ice and new ice occur.

Gulf of Finland

Estonian Coast: In the Bay of Narva there is open new ice. In the Bay of Kunda light nilas occurs near

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisaukünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
 Reproduction in whole or in part prohibited

liegt heller Nilas, sonst tritt Neueis auf. In der Tallinn Bucht kommt nah an der Küste Neueis vor. - **Finnische Küste:** In den inneren Schären kommt 5-30 cm dickes Festeis, anschließend sehr dichtes 10-20 cm dickes Eis und Neueis bis etwa der Länge von Haapasaari und der Länge von Moščnyj vor. - **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg und weiter westwärts bis zur Länge des Leuchtturms Tolbuchin liegt zusammenhängendes 15-30 cm dickes Eis, dann kommt bis zur Länge der Insel Seskar dichtes 10-20 cm dickes Treibeis vor. Anschließend tritt bis zur Länge vom Leuchtturm Sommers dunkler Nilas auf. Die Vyborgbucht ist mit 20-35 cm dickem Festeis bedeckt, in der Einfahrt tritt sehr dichtes 5-15 cm dickes Treibeis auf. Bjerkesund ist mit 10-20 cm dickem Festeis bedeckt. In der Luga Bucht liegt an der Küste 10-20 cm dickes Festeis, in der Einfahrt kommt lockeres 5-15 cm dickes Treibeis vor.

Ålandsee

In den geschützt liegenden Buchten kommt dünnes Eis oder Neueis vor.

Schärenmeer

In den inneren Schären kommt dünnes Eis oder Neueis vor.

Bottensee

Finnische Küste: In den inneren Schären liegt 5-20 cm dickes Festeis. - **Schwedische Küste:** In geschützten Buchten kommt dünnes ebenes Eis vor. Der *Ångermanälv* ist mit bis zu 30 cm dickem Festeis bedeckt.

Norra Kvarken

Finnische Küste: In den Schären kommt 10-35 cm dickes Festeis und dünnes ebenes Eis vor, außerhalb davon treten sehr lockeres dünnes Eis und Neueis auf. - **Schwedische Küste:** In den geschützten Buchten und um Holmöarna liegt bis zu 30 cm dickes Festeis. Auf See kommt sehr lockeres dünnes Eis oder offenes Wasser vor.

Bottenvik

Finnische Küste: Die nördlichen Schären sind mit 30-50 cm dickem Festeis bedeckt. Anschließend liegt bis nordöstlich von Kemi 1 und Oulun portti sehr dichtes 10-30 cm dickes Eis; das Eis ist aufgepresst und übereinandergeschoben; im Eisfeld kommt es zu Pressungen; an seinem Rand erstreckt sich festgestampft Eis, das schwierig zu durchfahren ist. In den südlichen Schären liegt 10-30 cm dickes Festeis, außerhalb davon kommen auf etwa 10 sm lockeres dünnes Eis und Neueis vor. - **Schwedische Küste:** Die nördlichen Schären sind mit 20-45 cm dickem Festeis bedeckt. Außerhalb davon kommt erst dichtes, weiter seewärts lockeres bis sehr lockeres 5-20 cm dickes Treibeis vor. In der Skellefteå Bucht und in der südlichen Bottenvik treiben auf See kleine Eisfelder oder Eisstreifen sowie einzelne 5-30 cm dicke Eisschollen.

the coast, else there is new ice. In the Tallinn Bay there is new ice near the coast. - **Finnish Coast:** In the inner archipelago there is 5-30 cm thick fast ice, followed by very close 10-20 cm thick ice and new ice up to about the longitude of Haapasaari and longitude of Moščnyj. - **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg and farther westwards up to the longitude of the lighthouse Tolbuchin there is compact 15-30 cm thick ice. Then there is up to the longitude of island Seskar close 10-20 cm thick ice. Farther out dark nilas occurs up to the longitude of the lighthouse Sommers. The Vyborg Bay is covered with 20-35 cm thick fast ice, in the entrance there is very close 5-15 cm thick ice. Bjerkesund is covered with 10-20 cm thick fast ice. In the Bay of Luga there is 10-20 cm thick fast ice on the coast, open 5-15 cm thick drift ice occurs in the entrance.

Sea of Åland

In the sheltered bays there is thin ice or new ice.

Archipelago Sea

In the inner archipelago there is thin ice or new ice.

Sea of Bothnia

Finnish Coast: In the inner archipelago there is 5-20 cm thick fast ice. - **Swedish Coast:** In sheltered bays there is thin level ice. The *Ångermanälv* is covered with up to 30 cm thick fast ice.

Norra Kvarken

Finnish Coast: In the archipelago there is 10-35 cm thick fast ice and thin level ice; farther out very open thin ice and new ice occur. - **Swedish Coast:** There is up to 30 cm thick fast ice in the sheltered bays and around Holmöarna. At sea there is very open thin ice or open water.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: The northern archipelagos are covered with 30-50 cm thick fast ice. Outside the fast ice there is very close 10-30 cm thick ice to north-east of Kemi 1 and Oulun portti. The ice is rafted and ridged, and there is pressure in the ice field; a jammed ice barrier, difficult to force, stretches at its edge. In the southern archipelago there is 10-30 cm thick fast ice; farther out there are for 10 nm open thin ice and new ice. - **Swedish Coast:** The northern archipelagos are covered with 20-45 cm thick fast ice. Outside the fast ice there is first close, farther seawards open to very open 5-20 cm thick ice. In the Bight of Skellefteå and in the southern Bay of Bothnia strips or ice patches as well as single 5-30 cm thick ice floes are drifting at sea.

Voraussichtliche Eisentwicklung

In den nächsten vier Tagen werden im nördlichen Ostseeraum windbedingte Änderungen der Eislage dominieren. Die Lufttemperaturen an den Küsten werden um den Gefrierpunkt liegen, mit mäßigem Frost ist in der Bottenvik erst am Wochenende zu rechnen. Deshalb wird die Eiszunahme sehr gering bleiben. Das Eis auf See in der Bottenvik und im östlichen Finnischen Meerbusen wird durch frische südwestliche, südliche und westliche Winde an den Luvküsten zusammengeschoben.

Expected Ice Development

During the next four days, wind-induced changes of the ice conditions will dominate in the northern region of the Baltic Sea. Air temperatures on the coasts will be around freezing point, moderate frost is expected in the Bay of Bothnia first at the weekend. Therefore, ice increase will be very slight. Due to fresh south-westerly, southerly and westerly winds the ice at sea in the Bay of Bothnia and in the eastern Gulf of Finland will be compacted on the windward coasts.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp/kw	Ice Class	Begin
Estonia	Pärnu	1600 kW	IC	16.01.
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	IA	31.01.
	Raahe and Rahja	2000 dwt	IA and IB	19.01.
	Kokkola, Pietarsaari and Vaasa	2000 dwt	IA and IB	19.01.
	Kaskinen	2000 dwt	I and II	19.01.
	Loviisa, Kotka and Hamina	2000 dwt	I and II	14.01.
Russia	Vyborg	-	Ice 1	04.02.
	Primorsk	-	Ice 1	07.02.
	Vysotsk	-	Ice 1	25.02.
Sweden	Karlsborg – Luleå	2000 dwt	IA	31.01.
	Haraholmen – Skellefteå	2000 dwt	IB	21.01.
	Holmsund	2000 dwt	IC	26.01.
	Rundvik, Husum and Örnköldsvik	2000 dwt	II	26.01.
	Ångermanälv	2000 dwt	IC	08.02.
	Lake Mälaren (Köping, Västerås, Bålsta)	1300/2000 dwt	IC/II	05.01.

Information of the Icebreaker Services**Estonia**

Icebreaker: EVA-316 assists in the port of Pärnu.

Finland

The Saimaa Canal is closed for traffic.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to **ICEINFO** on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

Icebreaker: KONTIO and OTSO assist in the Bay of Bothnia.

Russia

Vyborg: Tugs and tow boat-barges as well as vessels without ice class are not assisted. Vessels with ice class Ice 1 may navigate with icebreaker assistance only (from 4th of February).

Vysotsk: Tugs and tow boat-barges are not assisted. Vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only (from 26th of January).

From **25th of February** (if ice thickness will grow to 15-30 cm): Vessels without ice class will not be assisted to **Vysotsk**; vessels with ice class Ice 1 may navigate with icebreaker assistance only.

Primorsk: Vessels without ice class are not assisted. Vessels with ice class Ice 1 may navigate with icebreaker assistance only (from 7th of February).

St. Petersburg: Tugs and tow boat-barges are not assisted. Vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only (from 13th of January).

Icebreaker: Several icebreakers assist vessels to the ports of Vyborg, Vysotsk, Primorsk and St. Petersburg.

Sweden

Vessels bound for ports in Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Bjorn, 59°33'N 20°01'E, report to **ICEINFO** on VHF channel 84; Stating ATP, destination and ETA.

Request for DirWays can be sent to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: ATLE, YMER, TRITON, and FREJ assist in the Bay of Bothnia. ALE assists in the Norra Kvarken.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser – Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis – Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis – Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis – Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis – Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis – Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengesobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis – Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen – Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittelfgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen – Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen – Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schnee- od. kompakte Eisbrecklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas (5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis (10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis (15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium (30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium (50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis (70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffe von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffe von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p>
--	--

Estland , 17.02.2015

Narva-Jõesuu, Fahrwasser	300/
Kunda, Hafen und Bucht	100/
Tallinn, Hafen und Bucht	10//
Pärnu, Hafen und Bucht	8246
Pärnu – Irbenstraße, Fahrwasser	10//
Moonsund	200/

Finnland , 17.02.2015

Röyttä – Etukari	8846
Etukari – Ristinmatala	8846
Ajos – Ristinmatala	8846
Ristinmatala – Kemi 2	5376
Kemi 2 – Kemi 1	5376
Kemi 1, Seegebiet im SW	1706
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	7876
Oulu, Hafen – Kattilankalla	8846
Kattilankalla – Oulu 1	6356

Oulu 1, Seegebiet im SW	5766
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	1006
Raahe, Hafen – Heikinkari	7746
Heikinkari – Raahe Leuchtturm	5146
Raahe Leuchtturm – Nahkiainen	4146
Rahja, Hafen – Välimatala	4746
Välimatala bis Linie Ulkokalla – Ykskivi	3106
Breitengrad Ulkokalla – Pietarsaari, See	3106
Ykspihlaja – Repskär	7206
Repskär – Kokkola Leuchtturm	3726
Kokkola Leuchtturm, See außerhalb	3006
Pietarsaari – Kallan	7316
Kallan, Seegebiet außerhalb	3006
Breite Pietarsaari – Nordvalen im NE	2006
Vaskiluoto – Ensten	7766
Ensten – Vaasa Leuchtturm	1006
Kaskinen – Sälgrund	3135
Rauma, Hafen – Kylmäpihlaja	3000

Uusikaupunki, Hafen – Kirsta	4041
Naantali und Turku – Rajakari	1000
Inkoo u. Kantvik – Porkkala See	1100
Helsinki, Hafen – Harmaja	1100
Vuosaari Hafen – Eestiluoto	1100
Valko, Hafen – Täktarn	5245
Kotka – Viikari	5245
Viikari – Orregrund	3005
Hamina – Suurmusta	7245
Suurmusta – Merikari	3115
Merikari – Kaunissaari	1005

Litauen, 17.02.2015

Klaipeda, Hafen	3000
-----------------	------

Russische Föderation , 16.02.2015

St. Petersburg, Hafen	53/5
St. Petersburg – Ostspitze Kotlin	53/5
Ostspitze Kotlin – Länge Lt. Tolbuchin	53/5
Lt. Tolbuchin – Lt. Šepelevskij	4244
Lt. Šepelevskij – Seskar	4234
Seskar – Sommers	4062
Vyborg Hafen und Bucht	8345
Vichrevoj – Sommers	52/4
Bjerkesund	8244
E-Spitze Bol'šoj Ber'ozovy – Šepelevskij	8244
Luga Bucht	8243
Zuf. Luga B. – Linie Moščnyj-Šepel.	4063

Schweden , 16.02.2015

Karlsborg – Malören	8746
Malören, Seegebiet außerhalb	4726
Luleå – Björnklack	8446
Björnklack – Farstugrunden	4136
Farstugrunden, See im E und SE	4726
Sandgrönn Fahrwasser	5446
Rödcallen – Norströmsgrund	4226
Haraholmen – Nygrån	8446
Nygrån, Seegebiet außerhalb	1226
Skelleftehamn – Gåsören	8446
Gåsören, Seegebiet außerhalb	2226
Bjuröklubb, Seegebiet außerhalb	2226
Västra Kvarnen W-lich Holmöarna	1146
Umeå – Väktaren	7246
Örnsköldsvik – Hörnskatan	8346
Ångermanälv oberhalb Sandöbrücke	5346
Ångermanälv unterhalb Sandöbrücke	4346
Hudiksvallfjärden	4243
Iggesund – Agö	4243
Sandarne – Hällgrund	1111
Ljusnefjärden – Störjungfrun	1111
Gävle – Eggegrund	1111
Köping – Kvikksund	8246
Västerås – Grönsö	4246